

## LANDINFO RESPONS

**Landinfo respons** er utarbeidet av *Utlendingsforvaltningens fagenhet for landinformasjon* (Landinfo).

**Landinfo respons** er svar på konkrete spørsmål og henvendelser fra UNE, UDI og AID.

**Landinfo respons** kan inneholde utvalg, sammenstilling og vurderinger av informasjon fra en rekke kilder, samt Landinfos vurdering av enkelte eller

flere av de refererte kildene.

**REGION:** ASIA  
**LAND:** KINA

**TEMA: KINESISKE ETTERNAVN**  
**BESTILLINGSDATO: 27.10.2008**

### PROBLEMSTILLING / SPØRSMÅL:

- 1) Chen er et vanlig familienavn i Kina, men hvor vanlig, særlig i Wenzhou?
- 2) Og er det slik at alle fra samme område har samme etternavn?

**LANDINFO RESPONS:** LANDRÅDGIVER TORBJØRN HUSTOFT  
**DATO:** 04.11.2008

#### 1)

Uten spesifikt å referere til situasjonen fra Wenzhou (Sør-Kina), kan det være hensiktsmessig å gi en kort introduksjon til bruken av kinesiske etternavn: I 960 (nordlige Song-dynastiet) ble det utgitt ei bok med oversikt over kinesiske etternavn ”Surnames of a Hundred Families”, og denne har i stor grad bidratt til å standardisere kinesiske etternavn.<sup>1</sup> I Kina vil ca 40 % av befolkningen benytte seg av de 10 mest vanlige etternavnene: Zhang, Wang, Li, Zhao, **Chen** (egen utheving), Yang, Wu, Liu, Huang og Zhou.<sup>2</sup>

Det er alltid forbundet med en viss risiko å plassere folks geografiske tilhørighet (nord-sør) med utgangspunkt i etternavn, men ikke desto mindre er det mulig å foreta en grovinndeling:

<sup>1</sup> <http://www.chinavista.com/culture/letters/surnames.html> lastet ned 28.10.2008

<sup>2</sup> <http://www.chinavista.com/culture/letters/surnames.html> lastet ned 28.10.2008

se også: [http://www.chinadaily.com.cn/china/2007-06/13/content\\_893133.htm](http://www.chinadaily.com.cn/china/2007-06/13/content_893133.htm) lastet ned 28.10.2008

*” The distribution of Han Chinese surnames has regional disparities. The surnames of Li, Wang, Zhang and Liu are common in northern China, while **Chen** (egen utheving), Zhao, Huang, Lin and Wu are popular among **southern people** (egen utheving). ”<sup>3</sup>*

Mer spesifikt om (etter)navnet Chen og provinstillørighet fremhever den kinesiske avisen People Daily:

*” Through several thousand years, Chen families have scattered over the country, forming Chen families with the areas of Yingchuan, Runan, Xiapi, Guangling and Donghai as centers. The cradle of Chen families moved southward since Chen Bozhen, a senior official in West Jin Dynasty (265-316AD), who moved all of his families to the present Danyang County, [Zhejiang](#) Province. Later, his grandson Chen Shida became the magistrate of Changcheng County (now Changxing County of Zhejiang Province), and Chen families moved to Zhejiang (egen utheving). When Chen Baxian established Southern Dynasty (420-589AD), he made Chen families more outstanding, spreading over the broad areas between the Yangtze and Yuejiang (now Pearl River) rivers. During the reign of Emperor Gaozong in the Tang Dynasty ((618--907), Chen families moved to [Fujian](#) and [Guangdong](#) provinces. After the Five Dynasties and Ten Kingdoms (907-979), a great number of Chen families moved southward, or even overseas due to the long-term chaos caused by wars in the central plains, which further enlarged Chen families in the south of the Yangtze River. Now, surname Chen has become the fifth surname on the Chinese mainland and the first one in [Taiwan](#) Province ”.<sup>4</sup>*

Det kan selvsagt ikke utelukkes at personene i den omtalte saken er i slekt, men som denne gjennomgangen viser er felles etternavn ikke ensbetydende med slektskap.

## 2)

Hvorvidt ”**alle fra samme område har samme etternavn**” vil variere fra område til område. Gjennomgangen viser imidlertid at kineserne i utgangspunktet opererer med særdeles få etternavn og at disse ofte har sterke geografiske forankringer. Eksempelvis vil den kinesiske landbygda kunne fremvise utallige eksempler hvor innbyggerne i et bestemt område kun opererer med ett etternavn.<sup>5</sup>

Gjennomgang av ulike kilder har ikke gitt konkrete opplysninger relatert til bruken av etternavn i Wenzhou, Zhejiang-provinsen.

<sup>3</sup> <http://library.thinkquest.org/05aug/01780/essential/chinese-names.htm> lastet ned 28.10.2008

<sup>4</sup> [http://english.peopledaily.com.cn/200601/23/eng20060123\\_237614.html](http://english.peopledaily.com.cn/200601/23/eng20060123_237614.html) lastet ned 29.10.2008

<sup>5</sup> Landrådgiveren har i flere år vært bosatt i en småby i Yunnan-provinsen.